

Modelo para elaborar un expediente con información del caso





Ni la Agencia de Asilo de la Unión Europea (EUAA) ni nadie que actúe en su nombre se responsabilizarán del uso que pudiera hacerse de esta información.

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2022

PDF ISBN 978-92-9487-011-7 doi : 10.2847/35774 BZ-05-22-051-ES-N

© Agencia de Asilo de la Unión Europea, 2022

Ilustración de la cubierta: Irina_Strelnikova, © iStock.com, 2021.

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica. Cualquier uso o reproducción de fotografías u otro material que no esté sujeto a los derechos de autor de la Agencia de Asilo de la Unión Europea requerirá la autorización de sus titulares.





Introducción a esta herramienta

La información presentada en esta herramienta no es en modo alguno exhaustiva, sino que representa una recopilación de orientaciones y consejos prácticos ⁽¹⁾. El objetivo es ayudar a los Estados miembros de la Unión Europea y los países asociados (EU+) en sus actividades en materia de reasentamiento.

¿Cuál es la finalidad de esta herramienta?

El presente formulario resume la información sobre el historial personal de un refugiado y permite planificar un apoyo adecuado a los refugiados reasentados a su llegada. El objetivo es recopilar información adicional de y sobre los refugiados y sus núcleos familiares. Esta información podrá ser utilizada por el país de reasentamiento y, en concreto, por los funcionarios del municipio o el centro de acogida. Se trata de destacar cualquier necesidad o característica especial que pueda considerarse pertinente para preparar la acogida, así como durante la fase de integración a más largo plazo. Esta información puede facilitarse antes del traslado con el permiso del refugiado y con el debido respeto a las normas de confidencialidad aplicables.

puede finalizarse y compartirse antes de la llegada de los refugiados al país de reasentamiento, a fin de que la organización de acogida proporcione un alojamiento adecuado, prepare el recibimiento inicial y ofrezca orientación personalizada a la llegada y después.

¿Qué contiene esta herramienta?

El formulario contiene espacio para consignar información sobre las vulnerabilidades, la formación académica, la experiencia laboral y otros aspectos de la vida de los refugiados que podrían ser útiles para preparar una vivienda adecuada para cada familia/persona que vaya a ser reasentada. En ello se tienen en cuenta las necesidades específicas de atención médica o las oportunidades educativas o de empleo pertinentes.

¿Por qué se ha creado?

En el proceso de reasentamiento, es esencial vincular la fase previa a la salida con la fase posterior a la llegada. Muchas de las medidas adoptadas antes del traslado efectivo de los refugiados brindan la oportunidad de recabar información útil para preparar una fase de acogida cualitativa y personalizada. Este formulario de información de referencia individual

¿Quién debe utilizar esta herramienta?

Esta herramienta está destinada a los funcionarios de reasentamiento que están en contacto con los refugiados antes de su salida al país de reasentamiento y después se comparte con el municipio o centro de

⁽¹⁾ Esta herramienta se desarrolló originalmente en el marco del proyecto *Facilitar el reasentamiento y la admisión de refugiados mediante nuevos conocimientos* (EU-FRANK). El proyecto fue financiado por el Fondo Europeo de Asilo, Migración e Integración, dirigido por la Agencia Sueca de Migración. Como parte del proceso de traspaso de EU-FRANK, la Agencia de Asilo de la Unión Europea (EUAA) ha llevado a cabo un ejercicio de aseguramiento de la calidad de las herramientas operativas de reasentamiento desarrolladas en este proyecto.





acogida. Permite añadir información recabada en las entrevistas con los funcionarios de reasentamiento, en las reuniones con los formadores de orientación cultural, etc. De este modo, la parte receptora puede estar segura de que el historial personal está detallado y actualizado. Lo ideal es que la entrega de la información de referencia individual vaya acompañada de intercambios complementarios con los profesionales o municipios de acogida, de modo que se pueda obtener más información útil, aclaraciones, etc.

Consideraciones relativas a la protección de datos

La información pertinente sobre los casos puede encontrarse principalmente en los formularios de presentación del ACNUR [formulario de inscripción para el reasentamiento (RRF) o metodología basada en la identificación (IBM)]. Dado que estos formularios contienen mucha información personal, privada y sensible que debe mantenerse confidencial, esta herramienta permite tratar únicamente la información pertinente para organizar la acogida de refugiados.

El derecho de los refugiados a la intimidad debe incorporarse al diseño y la ejecución de un programa de reasentamiento. Para ello es necesario examinar el diseño del proceso «de extremo a extremo» para garantizar que la información del refugiado solo se comparta cuando exista un fin legítimo y el refugiado haya dado su

consentimiento. A lo largo de todo el proceso de identificación y remisión, el derecho de los refugiados a la confidencialidad está garantizado por la política del ACNUR sobre la protección de *datos personales de las personas de interés*. Como parte del tratamiento de casos que realiza el ACNUR, los refugiados firman una declaración que autoriza al país receptor del expediente de reasentamiento a compartir determinada información únicamente con organismos específicos, tanto gubernamentales como no gubernamentales, que apoyarán su acogida e integración. Estos acuerdos de entrega de información se basan en una protección adecuada de la privacidad por parte de los Gobiernos y otros terceros.

La información del RRF/IBM, que es necesaria para una acogida y un apoyo adecuados a los refugiados después de su llegada, puede consignarse en el formulario de información de referencia individual durante la fase de selección.

La información adicional necesaria derivada de la entrevista realizada por las autoridades del país de reasentamiento, o durante o después de la formación de orientación cultural, puede añadirse a los antecedentes personales. Toda la información incluida debe servir a un fin relacionado con la acogida o el apoyo prestado a partir de la llegada. El refugiado debe dar permiso para compartir la información incluida en este formulario con entidades asociadas mediante una declaración de consentimiento que cumpla los requisitos y condiciones de la legislación pertinente de la UE, a saber, el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD).





Modelo para elaborar un expediente con información del caso

La información que contiene este formulario se obtiene del expediente del ACNUR (RRF o IBM) y de las entrevistas que puedan realizar las autoridades del país de reasentamiento.

Compuesto por (nombre y organización)	
Fecha	
País de primer asilo (donde residen los refugiados)	
Fecha de llegada al país de primer asilo	
Fecha prevista de llegada al país de reasentamiento	
Municipio/localidad/zona	

1. DATOS DEL CASO

Copie los datos personales del RRF/IBM (por razones de integridad, el RRF/IBM original no debe incluirse como anexo). Si procede, adjunte una o varias fotografías del caso/familia/persona.

Información del caso		
Número de caso de registro del ACNUR		
Tamaño de la familia (número de personas)		
Composición familiar (por ejemplo, esposa, esposo, número de hijos)		
Nacionalidad		
Lengua(s) principal(es) de contacto con la familia/persona/caso <i>Encontrará más información sobre la lengua de cada persona en la página siguiente.</i>		
Casos vinculados (cuando proceda, enumere los casos que guarden relación con este caso, por ejemplo, hijos mayores de edad, miembros de la familia extensa u otras personas a cargo)		
Número de caso de registro del ACNUR	Tamaño de la familia	Comentario (relación, nivel de dependencia, cualquier otra información pertinente)





2. DATOS INDIVIDUALES

Miembros de la familia: información básica						
	Número de registro (nacional o ACNUR)	Apellidos	Nombre	Género	Fecha de nacimiento	Relación (por ejemplo, hija)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						

Miembros de la familia: información adicional A efectos de referencia, utilice el mismo número/fila por persona que en el cuadro anterior					
	Nombre	Estado civil	Necesidades especiales (sí/no)	Necesidades médicas (sí/no)	Información adicional (cuando proceda)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					





3. AMIGOS Y FAMILIARES

Parientes, familia y amigos en el país de reasentamiento

Facilite toda la información pertinente, como nombre, relación, datos de contacto, dirección o localidad, situación de residencia (si procede) y fecha de llegada al país de reasentamiento.

Parientes, familia y amigos en otros lugares

Si hay miembros de la familia o parientes reasentados en otro país o que sigan residiendo en el país de primer asilo (o en otro lugar), indique toda la información pertinente aquí.

Reagrupación familiar

Si procede, describa todos los procesos de reagrupación familiar pasados, en curso o previstos en relación con este caso, incluida su situación. Facilite información sobre la persona o personas afectadas, sus datos personales, su relación con las personas en este caso, etc. Señale también si existe el deseo de reunirse con determinados miembros de la familia en el futuro.





4. CONOCIMIENTOS LINGÜÍSTICOS (²)

Indique los conocimientos de lenguas de cada miembro de la familia. Si es necesario, utilice varias filas para una persona.

Nombre	Lengua principal	Otras lenguas
	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído
	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído
	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído
	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído
	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído
	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído
	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído
	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído	<input type="checkbox"/> Hablado <input type="checkbox"/> Escrito <input type="checkbox"/> Leído

5. FORMACIÓN

Educación/formación profesional más reciente				
Nombre	Nombre/materia de estudio	Número de años	Diplomas (*sí/no)	Aspiraciones de estudio

* Pueden adjuntarse copias si se incluyen en la declaración de consentimiento.

(²) Los conocimientos de lenguas que aparecen en el RRF pueden ser diferentes del nivel real; esta información debe verificarse.





6. EXPERIENCIA LABORAL

Experiencia y competencias laborales más recientes			
Nombre	Profesión/descripción de competencias y del puesto	Número de años	Perspectivas futuras (aspiraciones)

7. NECESIDADES ESPECIALES ⁽³⁾

Describa cualquier necesidad especial que deba conocer el municipio o centro de acogida. Esta descripción puede incluir necesidades médicas, necesidades de apoyo para personas mayores o con discapacidades, necesidades de apoyo especial para personas analfabetas o semianalfabetas, necesidades de apoyo especial para menores no acompañados, progenitores solteros, madres con bebés recién nacidos, mujeres embarazadas, supervivientes de violencia o personas lesbianas, gays, bisexuales, transgénero o intersexuales (LGBTI).

8. NECESIDADES DE VIVIENDA ⁽⁴⁾

Describa si los miembros del caso o familia necesitan una vivienda específica o adaptada y de qué manera. Esto puede incluir la necesidad de un apartamento en planta baja, el acceso a un ascensor, el acceso para sillas de ruedas, un aseo/ducha para las personas con discapacidad, una ubicación cercana a un hospital, la recomendación de una vivienda independiente (por ejemplo, para LGTBI), o si las personas carecen de experiencia con instalaciones como aseos, duchas, electricidad, estufas de gas, etc.

⁽³⁾ Tenga en cuenta que esta información puede considerarse estrictamente confidencial y solo puede tratarse de conformidad con el RGPD.

⁽⁴⁾ Tenga en cuenta que esta información puede considerarse estrictamente confidencial y solo puede tratarse de conformidad con el RGPD.





9. ORIENTACIÓN PREVIA A LA SALIDA

¿Han recibido o recibirán las personas de este caso orientación o formación anterior a su salida del país de acogida?

- Sí, todas ellas
Si lo considera
incluya un comentario
a continuación:
- Sí, algunas de ellas
- No
- Imposible
confirmar

10. INFORMACIÓN ADICIONAL ⁽⁵⁾

Facilite cualquier información adicional pertinente para los preparativos de acogida del presente caso, incluidas las disposiciones en materia de salud y seguridad, cuando proceda.

⁽⁵⁾ Tenga presente que en esta sección podría añadirse información adicional relacionada con la situación de la pandemia de COVID-19.





Oficina de Publicaciones
de la Unión Europea

